

Словарь терминов для пациентов

Как элемент кампании *See Us: Women Take a Stand on HIV*, этот словарь составлен для того, чтобы ознакомить вас с терминами, специфичными для ВИЧ-инфицированных женщин. Мы работаем для того, чтобы каждая женщина делала все возможное для более подробного ознакомления с ее заболеванием и жила полноценной жизнью, будучи ВИЧ-инфицированной.

Эти термины вы можете услышать от вашего врача или встретиться с ними при чтении информации о ВИЧ.



Анонимное обследование Действие по определению информации, например, фамилии человека, которая будет прилагаться к результату его обследования. Результаты будут внесены в историю болезни и могут быть переданы в больницу и страховую компанию. В противном случае результаты будут находиться под защитой местного законодательства и не будут раскрыты без согласия человека.¹⁸

Антиретровирусная терапия Комплекс лекарственных препаратов, действующих на ВИЧ (ретровирус).⁴

Антиретровирусный лекарственный препарат Лекарство для лечения ВИЧ (ретровирус).³

Асимптоматичность Отсутствие симптомов определенного заболевания/состояния.³

Бисфосфонаты Класс препаратов, используемых для укрепления костей.⁴

Вирус гепатита В Вирус, который передается через кровь и поражает печень. Чаще всего он передается от матери ребенку при рождении или от одного человека другому в раннем детстве. Также он может передаваться половым путем и при использовании загрязненных игл.¹⁰

Вирус гепатита С Вирус, который передается через кровь и вызывает заболевание печени, гепатит С. Наиболее частыми причинами заражения являются следующие: несоблюдение правил безопасности при инъекциях; некачественная стерилизация медицинского инструмента в определенных клинических условиях; не подлежавшая скринингу кровь и препараты крови.¹¹

Вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) Вирус, передающийся через кровь. ВИЧ-инфекция вызывается вирусами ВИЧ-1 или ВИЧ-2, которые являются ретровирусами.⁴

Вирусная нагрузка Количество вирусных частиц в образце. Вирусная нагрузка ВИЧ указывает на интенсивность воспроизведения ВИЧ в организме.³

Вирусное бремя Концентрация вируса, например, ВИЧ, в крови.¹⁴

Вирус папилломы человека (ВПЧ) Группа вирусов, вызывающих образование бородавок, которые также приводят к развитию рака шейки матки и некоторых видов рака заднего прохода.³

Возбудитель Микроорганизм, способный вызывать заболевание. Всего выделяют четыре основных типа возбудителей: бактерии, грибки, простейшие и вирусы.³

Воздержание Решение не делать или не принимать чего-либо, например, пищи, алкоголя или половых связей.¹

Гормон Химическое вещество, способное стимулировать или подавлять активность клеток и тканей.³

Гормонозаместительная терапия Лекарственные препараты, применяемые для компенсации сниженного содержания или отсутствия естественных гормонов в женском организме, как правило, приблизительно в период менопаузы.⁴

Депрессия Тяжелое заболевание, при котором человек чувствует крайнюю грусть, безнадежность и ненужность, а также часто неспособен жить полноценной жизнью.¹



Словарь терминов для пациентов

Как элемент кампании *See Us: Women Take a Stand on HIV*, этот словарь составлен для того, чтобы ознакомить вас с терминами, специфичными для ВИЧ-инфицированных женщин. Мы работаем для того, чтобы каждая женщина делала все возможное для более подробного ознакомления с ее заболеванием и жила полноценной жизнью, будучи ВИЧ-инфицированной.

Диабет Заболевание, которое характеризуется повышенным содержанием сахара в крови и моче в связи с нарушениями синтеза или действия инсулина.³

Диагноз Описание причин, вызвавших медицинские проблемы пациента.³

Дискриминация Предвзятое отношение к человеку или группе лиц на основании их отличий от других людей или групп.¹

Дряхлость Состояние общей слабости организма.¹

Заболевание, передающееся половым путем (ЗППП) Любое из широкой группы заболеваний или инфекций, которые могут передаваться при непосредственном половом контакте; некоторые из них (например, сифилис, гонорея, хламидиоз и генитальный герпес) преимущественно передаются через половой контакт, а другие (например, гепатит В и СПИД), которые часто передаются неполовым путем, также включают в группу ЗППП.¹⁶

Злокачественная опухоль Группа заболеваний, при которых аномальные клетки начинают бесконтрольно делиться и могут проникать в другие ткани организма.⁵

Иммунная система Ресурсы организма для сопротивления инфекциям и уничтожения перерожденных клеток.³

Иммуносупрессия Снижение способности иммунной системы сопротивляться инфекциям или опухолям.⁴

Инфекционное заболевание Заболевание, передающееся от одного человека другому человеку или от животного человеку. Причиной такой передачи часто являются переносимые воздухом бактерии или вирусы, но также возможна передача через кровь или другие жидкости организма. Для характеристики инфекционного заболевания часто применяется термин «заразное».⁵

Клетки CD4+ Тип клеток в организме, которые обеспечивают сопротивляемость инфекциям, например, ВИЧ. ВИЧ способен связываться с клетками этого типа. Число клеток CD4+ приблизительно отражает силу или слабость иммунной системы, которая защищает от инфекций.³

Консультирование Профессиональные наставления для человека с применением психологических методов, особенно при сборе данных истории клинического случая, проводимые с помощью различных методик личного опроса и тестирования интересов и навыков.¹

Латентный период Стадия заболевания, когда ВИЧ пребывает или размножается в организме человека, не вызывая даже малейших симптомов.⁹

Ложно-отрицательный Наличие у человека заболевания, но в ходе диагностики ошибочно установлено его отсутствие.³

Ложно-положительный Отсутствие у человека заболевания, но в ходе диагностики ошибочно установлено его наличие.³

Мазок по Папаниколау Образец клеток шейки матки, который обычно отбирают путем соскоба из отверстия, впоследствии изучаемый под микроскопом для обнаружения отклонений.³

Менопауза Момент прекращения менструального цикла у женщин. Менопауза возникает вследствие того, что яичники прекращают вырабатывать гормоны эстроген и прогестерон. Начиная с менопаузы и далее беременность невозможна.¹²

Нежелательная реакция Неблагоприятное последствие приема лекарственного препарата. Нежелательная реакция может возникать внезапно или развиваться постепенно.⁴

Опportunистические инфекции Особые инфекции, которые вызывают заболевание у людей с ослабленной иммунной системой.³

Остеопороз Заболевание костей. Оно возникает при чрезмерном разрушении костной ткани, при ее замедленном формировании или при совмещении обоих явлений.⁴

Передача Распространение заболевания от одного человека другому.⁴

Передача по вертикали Передача (например, ВИЧ) от матери ребенку.³

Словарь терминов для пациентов

Как элемент кампании *See Us: Women Take a Stand on HIV*, этот словарь составлен для того, чтобы ознакомить вас с терминами, специфичными для ВИЧ-инфицированных женщин. Мы работаем для того, чтобы каждая женщина делала все возможное для более подробного ознакомления с ее заболеванием и жила полноценной жизнью, будучи ВИЧ-инфицированной.

Планирование семьи Планирование, проводимое для установления количества и разрывов в возрасте детей данного человека за счет эффективных мер, направленных на предупреждение беременности.¹

Пневмония Распространенное инфекционное заболевание легких, вызываемое бактериями, вирусами или грибами.¹³

Побочные эффекты Любые дополнительные, нежелательные эффекты, вызванные действием препарата.³

Презерватив (мужской и женский) Изделие, используемое при половых контактах (в том числе вагинальном, анальном и оральном сексе) для профилактики распространения заболеваний, передающихся половым путем, например, ВИЧ-инфекции, и/или снижения вероятности нежелательной беременности. Мужской презерватив является тонким резиновым чехлом, надеваемым на эрегированный половой член. Женский презерватив является полиуретановым мешочком, помещаемым во влагалище.⁸

Пригодность Право человека на определенные услуги на основании его набора в план здравоохранения.¹⁴

Профессиональное воздействие Контакт с потенциально опасными физическим, химическим или биологическим фактором в результате профессиональной деятельности. Например, медицинские работники могут подвергаться воздействию ВИЧ или другого инфекционного агента при случайном уколе иглой.⁸

Профилактика Прием препарата для предотвращения развития заболевания.³

Профилактика передачи от матери ребенку Методики, используемые для предотвращения распространения (передачи) ВИЧ от ВИЧ-инфицированной матери ее ребенку при беременности, родах и родоразрешении, либо при грудном вскармливании (через грудное молоко).⁸

Раскрытие статуса Информирование другого лица или группы лиц о ВИЧ-положительном статусе человека.¹⁷



Резистентность Резистентный к лекарственным препаратам штамм ВИЧ — штамм, менее восприимчивый к действию одного или более препаратов против ВИЧ.³

Репликация Процесс воспроизводства вируса.³

Сексуальная ориентация Склонность человека к гетеросексуальному, гомосексуальному или бисексуальному поведению.¹

Сексуальные права Сохранение сексуального здоровья связано с тем, в каких пределах осуществляются, защищаются и выполняются права человека. Сексуальные права включают определенные права человека, указанные в международных и местных документах по правам человека, прочих консенсусных документах и в национальных законодательствах.¹⁵

Сероконверсия Образование антител в ответ на действие антигена.¹

Сероотрицательный Отрицательный результат анализа крови на наличие антител.³

Сероположительный Положительный результат анализа крови на наличие антител.³

Словарь терминов для пациентов

Как элемент кампании *See Us: Women Take a Stand on HIV*, этот словарь составлен для того, чтобы ознакомить вас с терминами, специфичными для ВИЧ-инфицированных женщин. Мы работаем для того, чтобы каждая женщина делала все возможное для более подробного ознакомления с ее заболеванием и жила полноценной жизнью, будучи ВИЧ-инфицированной.



Синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД) Наиболее запущенная стадия ВИЧ-инфекции. Может пройти 10-15 лет, прежде чем ВИЧ-инфекция перейдет в стадию СПИД; надлежащее применение антиретровирусных (АРВ)

препаратов может в большей степени замедлить процесс.²

Снижение рисков Мероприятия, которые позволяют снизить вероятность развития заболевания или других заболеваний у человека, группы или сообщества.¹⁵

Соблюдение режима Прохождение курса лечения в соответствии с назначениями врача (напр., время дня, во время еды или между приемами пищи, раз в сутки и т. п.).³

Сопутствующее заболевание Наличие у одного больного одновременно более одного заболевания или состояния.⁷

Литература

- 1 Толковый словарь Merriam-Webster. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: www.merriam-webster.com
- 2 Всемирная организация здравоохранения. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: www.who.int/topics/hiv_aids/en/
- 3 Глоссарий NAM Aidsmap. Дата последней проверки: 6 августа 2014 г. Интернет-адрес: www.aidsmap.com/glossary
- 4 Medicine.net. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: www.medterms.com
- 5 Национальный институт онкологии США. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: www.cancer.gov
- 6 Контагиозные заболевания GlobalHealth.gov. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: <http://www.globalhealth.gov/global-health-topics/communicable-diseases/>
- 7 Центры по контролю и предотвращению сопутствующих заболеваний. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: http://www.cdc.gov/arthritis/data_statistics/comorbidities.htm
- 8 Глоссарий AIDSinfo. Дата последней проверки: 25 августа 2014 г. <http://www.aidsinfo.nih.gov/>
- 9 Aids*gov. Дата последней проверки: 25 августа 2014 г. <http://www.aids.gov/>
- 10 Всемирная организация здравоохранения. Гепатит В. Дата последней проверки: 13 октября 2014 г. Интернет-адрес: [http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs204/en/udate reference WHO](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs204/en/udate%20reference%20WHO)
- 11 Всемирная организация здравоохранения. Гепатит С. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs164/en/>
- 12 Women'sHealth.gov. Менопауза. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: <http://womenshealth.gov/menopause/menopause-basics/index.html#a>
- 13 Американская ассоциация пульмонологов. Дата последней проверки: 20 августа 2014 г. Интернет-адрес: <http://www.lung.org/lung-disease/pneumonia/>
- 14 Словарь The Free Medical Dictionary. Дата последней проверки: 21 августа 2014 г. Интернет-адрес: <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>
- 15 Всемирная организация здравоохранения. Определение сексуального здоровья. Дата последней проверки: 21 августа 2014 г. http://www.who.int/reproductivehealth/topics/sexual_health/sh_definitions/en/
- 16 Словарь Merriam-Webster. Заболевание, передающееся половым путем. Дата последней проверки: 13 октября 2014 г. Интернет-адрес: <http://www.merriam-webster.com/>
- 17 Министерство здравоохранения и долгосрочной медицинской помощи Онтарио. Дата последней проверки: 13 октября 2014 г. Интернет-адрес: http://www.health.gov.on.ca/english/providers/pub/aids/reports/disclosure_hiv_positive_status_sexual_drug_injecti.pdf
- 18 Aids*gov. Дата последней проверки: 13 октября 2014 г. Интернет-адрес: <http://www.aids.gov/hiv-aids-basics/prevention/hiv-testing/confidential-anonymous-testing/>

Кампания *See Us* проводится при финансовой поддержке AbbVie.

Токсичность Качество, состояние или относительная степень интоксикации или отравления.¹

Травля Стереотип поведения, который предполагает, что наличие определенного заболевания или пребывание в определенной ситуации позорно по своей сути. Травлю следует предотвращать и пресекать.³

Туберкулез Заболевание, возбудителем которого является бактерия *Mycobacterium tuberculosis*.³

Холестерин Воскоподобное вещество, которое преимущественно образуется в организме и используется для синтеза стероидных гормонов. При высоком содержании холестерина возможен атеросклероз.³

Эпидемия Явление очень быстрого распространения заболевания и поражения большей части населения.¹

Эффективность Критерий, определяющий насколько хорошо что-либо работает.³